

МЕЖДУНАРОДНЫЕ КОНФЕРЕНЦИИ

УДК 81-114.2

Л.А. Девель

Санкт-Петербургский государственный
институт культуры

ФЛОРЕНТИЙСКИЙ СЕМИНАР ДЛЯ МОЛОДЕЖИ 2015

Флорентийский семинар по вопросам сохранения всемирного культурного наследия обеспечивает внепрограммный учебный комплекс условий качественного реального взаимодействия языков и культур для обучения в рамках поликультурного образования. Описано значение ЮНЕСКО, Пакта Николая Рериха и организации ИКОМОС для сохранения культурного наследия. Рассматривается план семинара Фонда Ромуальдо дель Бьянко, нацеленного на межкультурную практику молодежи, участников диалога культур.

Ключевые слова: сохранение всемирного культурного наследия, поликультурное образование, конкурентоспособность, задания по описанию объектов ЮНЕСКО.

Введение. Тема семинара «Эффективный международный диалог молодежи через образование, просвещение, науку, культуру, коммуникацию и информацию (к 70-летию ЮНЕСКО, 80-летию Пакта Рериха и 50-летию ИКОМОС)» соответствует актуальным тенденциям гуманизации и гуманитаризации современного образования в условиях, когда мир становится многополярным и поликультурным. Глобализация мировой экономики и мобилизация трудовых ресурсов делают вопросы поликультурного образования студентов всех видов профессиональной подготовки особенно актуальными. способность будущих специалистов взаимодействовать в международной профессиональной среде становится одной из ключевых конкурентных преимуществ. Расширение масштабов межкультурного взаимодействия в современном мире настоятельно требует развития поликультурных составляющих высшего образования, повышения требований к овладению мировым культурным наследием и иностранными языками (ИЯ) любыми будущими специалистами и профессорско-преподавательским составом.

Развитие Российской Федерации на современном этапе характеризуется повышенным вниманием общества к культуре. В концепции долгосрочного социально-экономического развития РФ до 2020 года, утвержденной распоряжением Правительства Российской Федерации от 17 ноября 2008 г. № 1662-р, культуре отводится ведущая роль в формировании человеческого капитала [1]. Культура и язык неразрывно связаны. На взаимоотношениях в сфере культуры и между странами и людьми разных стран незнание ИЯ сказывается отрицательно.

В 2015 году исполняется:

- 80 лет со дня заключения Пакта Николая Рериха.
- 70 лет деятельности ЮНЕСКО,
- 50 лет ИКОМОС.



Рис. 1. Логотип, посвященный 70летию ЮНЕСКО

Организация объединенных наций по вопросам образования, науки, культуры – United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization – UNESCO (Рис. 1). ЮНЕСКО - специализированное подразделение ООН — была создана 16 ноября 1945 года насчитывает 195 стран членов. около 200 стран-участников. Официальные языки - английский, испанский, русский, французский, китайский, арабский[2]

ИКОМОС, относящийся к ЮНЕСКО, – Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест (англ. *International Council on Monuments and Sites*, фр. *Conseil international des monuments et des sites*) — это «отряд профессионалов», чья деятельность посвящена сохранению и охране культурно-исторических мест по всему миру. Рабочие языки английский и французский [3].

Пакт Рериха был подписан 15 апреля 1935 года в Вашингтоне как Договор «Об охране художественных и научных учреждений и исторических памятников» и назван в честь создателя этого документа Пактом Рериха (рис. 2). Н.Рерих, сочетая как художественное, так и юридическое образование, сформулировал идеи первого в истории международного договора по защите культурного наследия [4, 5]. Мысль о создании документа по защите культуры возникла у Н.К.Рериха в начале XX века, во время его путешествия по древним городам России. В 1915 году в Санкт-Петербурге в докладе императору Николаю II и Великому князю Николаю Н.К.Рерих впервые предложил принять серьезные государственные меры по всенародной охране культурных сокровищ.



Рис. 2. Знак Пакта Персика – Pax Cultura

Исходя из «Концепции развития поликультурного образования в Российской Федерации», поликультурное образование, отвечающее современным требованиям и перспективам развития российского общества и государства, - это образовательная система, которая в рамках единого государственного образовательного стандарта формирует содержание обучения в соответствии со структурой российской идентичности, то есть руководствуется целями трансляции этнокультурного наследия и национальных культур народов России в широком контексте российской и мировой цивилизации [6-18].

Поликультурная среда Флорентийского семинара в сочетании с предметно-языковым интегрированным обучением содействует осуществлению практики перевода, практики для искусствоведов, реставраторов, архитекторов, многих других специалистов, созданию основы для взаимодействия личности с элементами других культур и:

- формированию осознанных позитивных ценностных качеств личности обучаемого по отношению к родной культуре;
- воспитанию уважения к истории и культуре других народов и этносов.

Флорентийский семинар проводится по инициативе и при поддержке итальянского Фонда Ромуальдо дель Бьянко (далее Фонд РДБ).

Главной целью деятельности Фонда РДБ, согласно его Манифеста, является создание условий для межкультурного диалога, через организацию во Флоренции международных встреч и мероприятий международного уровня, на которых молодежь разных стран и различных культур может лучше узнавать друг друга, развивать и укреплять дружбу и сотрудничество, что способствует укреплению дела миру во всем мире. Фонд РДБ http://en.wikipedia.org/wiki/Romualdo_Del_Bianco_Foundation (Рис.3):

- Сотрудничает с ЮНЕСКО в области сохранения мирового культурного наследия
- В 2013г. заключен договор о сотрудничестве с Международным комитетом по сохранению объектов культурного наследия и достопримечательных мест – ICOMOS - ИКОМОСом через осуществление межкультурного диалога, организации реставрации, консервации, сохранения, воспитания молодежи в соответствующем духе
- Один из крупнейших мировых фондов занимающихся научно-образовательным и культурным сотрудничеством, на счету которого порядка 400 зарубежных организаций-партнеров по всему миру



Рис.3. Эмблема Фонда Ромуальдо дель Бьянко

Цели семинара в смысле развития поликультурной подготовки участников неотделимы от общей стратегии модернизации российского образования, опирающейся на принципы социальной адресности и сбалансированности социальных, этнокультурных и национальных интересов граждан. Воспитание молодежи в атмосфере уважения к всемирному культурному наследию, обучение навыкам эффективной коммуникации в контексте международного культурного сотрудничества на основе развития поликультурной компетенции. Поликультурное образование при этом это процесс, заключающийся в создании условий для формирования у личности мировоззренческой установки на конструктивное сотрудничество на основе приобщения к этнической, российской и мировой культурам, развитие на этой основе планетарного сознания, формирование готовности и умения жить в многонациональной среде. Для участников работа в семинаре и пребывание во Флоренции – «столице Возрождения» это одновременно и практика по переводу, пленэрная и музейная практика

Рабочий язык семинара – английский.

В 2015 году под одним и тем же девизом Н.Рериха «Осознание красоты спасет мир» проходит ряд мероприятий в ознаменование празднования. Выходит сборник «Культура и деловой иностранный язык» проходит Всероссийская Олимпиада по деловым иностранным языкам и переводу в Санкт-Петербургском институте культуры Министерства культуры РФ помимо международного семинара для молодежи с 1.11-8.11. 2015.

Идеи сохранения и преумножения культурного наследия обрели обязывающую силу после оформления в формате Пакта Н.Рериха в 1935 году и заложили деловую основу международному сотрудничеству в сфере, прежде всего, культуры. А затем эти идеи были учтены при формировании ЮНЕСКО и ИКОМОС.

Среди участников семинара в 2015 году студенты и магистранты Казахстана, Польши, Италии, разных регионов РФ: из Владивостока, Новосибирска, Санкт-Петербурга, который представлен студентами Института Культуры и политехнического университета. Это реставраторы, искусствоведы, переводчики, филологи-германисты и итальянисты, специалисты по туризму, представители Флорентийского университета и Козминской бизнес-школы в Варшаве.

Участники проекта заранее изучают основные документы и список объектов всемирного наследия ЮНЕСКО, манифест фонда РДБ, направленный на межкультурный диалог, устав ИКОМОСа (ICOMOS

International Council on monuments and sites - Международный совет по сохранению памятников и достопримечательных мест) и списки объектов культурного наследия на территории родной страны и территории Флоренции и ее пригородов. До приезда во Флоренцию участниками выполняются три задания:

- выбрать 10 объектов культурного наследия (памятники или достопримечательные места) и подготовить краткие и более полные описания в предложенной форме на родном (напр., русском) и английском языках. Описания должны демонстрировать значимость объекта с учетом критериев ЮНЕСКО. Каждый объект сопровождается фото, кратким (не более 50 слов) и длинным описанием (не более 100 слов), комментарием автора на родном и английском языках. Желательно предварительно указать в одном из комментариев (после семинара во всех комментариях), с каким объектом во Флоренции данный объект ассоциируется у автора. Весь материал представляют в электронном виде и в виде презентации в формате Power Point для дальнейшего размещения на сайте Фонда РДБ.
- подготовить толково-переводной глоссарий (на английском и родном (напр., русском) языках со словами по теме культурного наследия, реставрации, консервации, сохранения (объем 100 слов, наиболее важных с точки зрения участника семинара; лингвисты получают специализированное задание).
- Написать на английском языке эссе (не менее 300 слов) по теме 70-летия ЮНЕСКО, Манифеста фонда Ромуальдо дель Бианко, 80-летия Пакта Николая Рериха и 50 летия ИКОМОСа, девиза семинара.

План подготовки к семинару. Подготовка осуществляется осенью 2015 года в течении 5 недель (45 дней) с последующей 6-ой итоговой неделей во Флоренции – с 1 по 8 ноября 2015. Подача материалов осуществляется через сайт.

Первая неделя – изучение сайта Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и его обсуждение в формате ответов на 5 проектных вопросов (по желанию в письменной форме).

Вторая неделя - написание эссе (не менее 300 слов) по теме 70 летия ЮНЕСКО, Манифеста фонда Ромуальдо дель Бианко, 80 летия Пакта Николая Рериха и 50 летия ИКОМОСа.

Третья неделя - изучение Устава ИКОМОС и его обсуждение в формате ответов на 5 проектных вопросов (по желанию в письменной форме).

Четвертая неделя - изучение локального списка памятников и достопримечательных мест ИКОМОС с собственным предложением еще 10 объектов.

Пятая неделя – набросок статьи продвигающей выбранный памятник или место из локального списка ИКОМОС в формате проекта.

Шестая неделя (во Флоренции) – работа по завершению статьи и тематического глоссария на двух языках. Знакомство с презентациями

памятников и достопримечательных мест и ассоциациями с объектами культурного наследия Флоренции.

Программа семинара по дням запланирована на следующей основе: встреча с экспертами Флорентийского университета, представителями ЮНЕСКО и ИКОМОС, других организаций, имеющих отношение к деловому сотрудничеству в сфере культурного наследия, образования, связи, информации и т.д. Программа предусматривает презентации, круглые столы, лекции, посещение достопримечательных мест Флоренции, таких как музей Уффици, дворцы Питти, мост Векьо через реку Арно, капелла Медичи и работу по индивидуальным планам.

Выводы. Современному конкурентоспособному специалисту необходимо знать не только иностранный язык, но и культуру, традиции и особенности народов других стран. Флорентийский семинар явился хорошим реальным учебным инструментом для изучения национально-культурных особенностей, необходимого условия для формирования способности к ведению диалога культур, а также для понимания народов с другой религией, другими традициями, обычаями, взглядами и убеждениями, для формирования поликультурной компетенции.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ:

1. **Концепция развития поликультурного образования в Российской Федерации** (проект) [Электронный ресурс] // Институт развития образования: [сайт]. – Электрон. дан. – [Ярославль], 2015. – Режим доступа: <http://www.iro.yar.ru/index.php?id=960> (дата обращения: 20.09.2015).
2. **70-летие ЮНЕСКО** [Электронный ресурс] // ЮНЕСКО: [сайт]. – Электрон. дан. – [Б.м.], 2015. – Режим доступа: <http://ru.unesco.org/70years> (дата обращения: 20.04.2015).
3. **ICOMOS 1965-2015 - 50 years of achievements** [Electronic resource] // International Council on Monuments and Sites: [website]. – Electronic data. – [France], 2015. – Mode of access: <http://www.icomos.org/en/about-icomos/image-menu-about-icomos/91-missions-and-visions/3491-icomos-1965-2015-50-years-of-achievements> (home page data: 20.04.2015).
4. **Биография Н. Рериха** [Электронный ресурс] // Nicholas Roerich Museum: [website]. – Electronic data. – New York, 2015. – Mode of access: <http://www.roerich.org/roerich-biography.php> (home page data: 20.04.2015).
5. **Виртуальный музей произведений Н. Рериха** [Электронный ресурс] // Nicholas Roerich virtual museum: [сайт]. – Электрон. дан. – [Б.м.], 2015. – Режим доступа: <http://www.roerich.ru/index.php?r=1280&l=rus> (дата обращения: 20.04.2015).
6. **Концепция развития поликультурного образования** [Электронный ресурс] // Министерство образования и науки Чеченской республики: [сайт]. – Электрон. дан. – [Б.м.], 2015. – Режим доступа: <http://mon95.ru/deyatelnost/podmenu-25/84-2013-12-29-17-55-32-2/2318-489> (дата обращения: 20.09.2015).
7. **Гукаленко, О. В.** Теоретико-методологические основы педагогической поддержки защиты учащихся-мигрантов в поликультурном образовательном пространстве: автореферат дис. ... доктора педагогических наук : 13.00.01 / Гукаленко О. В., Ростовский гос. пед. ун-т. – Ростов-на-Дону, 2000. - 47 с.

8. **Колоницкая, О.Л.** Реализация концепции поликультурного образования и её влияние на профессиональное становление личности обучаемого в техническом вузе [Электронный ресурс] / О.Л. Колоницкая // Эйдос: интернет-журнал. – 2010. – 10 декабря. – Режим доступа: <http://www.eidos.ru/journal/2010/1210-01.htm> (дата обращения: 20.09.2015).
9. **Макаев, В. В.** Поликультурное образование – актуальная проблема современной школы / Макаев В. В., Малькова З. А., Супрунова Л. Л. // Педагогика. – 1999. – № 4. – С. 3-10.
10. **Новолодская, С.Л.** Использование интерактивных методов в поликультурном образовании будущих менеджеров в сфере сервиса и туризма / С.Л. Новосолодская // Вектор науки. Серия: Педагогика, психология. – 2011. – №1 (4). – С.77-80.
11. **Поликультурное образование: диалог культур и билингвальное обучение** [Электронный ресурс] // The Nest: [сайт]. – Электрон. дан. – [Б.м.], 2015. – Режим доступа: <http://gnezdoe.narod.ru/biblio/book/toia.htm>
12. **Сулейманов, И.Т.** О подходах к определению поликультурной компетенции в трудах немецкоязычных авторов / И.Т. Сулейманов // Профессиональное образование в условиях перехода на инновационный путь развития: проблемы и перспективы: сборник научных статей / под. ред. Л.Б. Набатовой, А.В. Черных. – Ульяновск: УлГПУ, 2008. – С. 103-107.
13. **Хакимов, Э.Р.** Поликультурное образование как фактор формирования конкурентоспособности учащихся / Э.Р. Хакимов // Вектор науки Тольяттинского государственного университета. Серия: Педагогика, психология. – 2011. – № 2 (5). – С. 200-204.
14. **Хакимов, Э. Р.** Появление и развитие понятия «поликультурное образование» в российской педагогике / Э.Р. Хакимов // Вектор науки ТГУ. Серия: Педагогика, психология. – 2011. – № 3 (6). – С. 317-320. То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: http://edu.tltsu.ru/sites/sites_content/site1238/html/media66898/101_hakimov.pdf.
15. **Халяпина Л. П.** Методическая система формирования поликультурной языковой личности посредством Интернет-коммуникации в процессе обучения иностранным языкам: дисс. ... д. пед. н. - СПб., 2006. - 426 с.
16. **Bulankina, N.** Philosophy of Contemporary Polycultural Education / Bulankina, N.; Polyankina, S. // International Journal of Academic Research. – 2011. – Vol. 3, № 1. – P. 283. То же [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://connection.ebscohost.com/c/articles/59737707/philosophy-contemporary-polycultural-education>.
17. **Khukhlaev, O.E.** Polycultural education and problems of integration of migrants [Электронный ресурс] / O. Khukhlaev // Международный симпозиум «Образование и межнациональные отношения: развитие поликультурного образования в аспекте безопасности» = International Symposium on Education and Interethnic Relations (IEIR 2012), 14-16 ноября 2012 г. – Электрон. дан. – Режим доступа: <http://www.youtube.com/watch?v=5us5NcN4i68>.
18. **Khakimov, E.** Polycultural Education to Prepare Students for Intercultural Communication [Электронный ресурс] / Eduard Khakimov // Academia.edu: [сайт]. – Электрон. дан. – [San Francisco], 2015. – Режим доступа: http://www.academia.edu/3990469/Polycultural_Education_to_Prepare_Students_for_Intercultural_Communication.